

EXSULTET

01

* Lời : Bản dịch mới Sách Lễ Rôma

* Nhạc : LA THẬP TỰ



Mừng vui lên, hỡi chư thần chư thánh, cấp thừa hành
của Chúa cõi thiên cung. Trỗi vang lên, kèn loa ơn
cứu độ, kính chào Đức Vua, chiến thắng oai
hùng. Mừng vui lên, hỡi khắp miền dương thế, bốn
bề đang rực rỡ ánh hào quang : Vua vĩnh cửu
nay rạng ngời chiếu sáng, đẩy lùi xa bóng tối của
trần gian. Mừng vui lên, hỡi Hội Thánh mẹ
hiền, lộng lẫy trong ánh huy hoàng của Chúa. Thánh đường này
hãy rộn rã vang lên, tiếng ca hát của toàn dân hoan
hỷ. [Vậy giờ đây, anh chị em thân
mến, anh chị em đang được ánh sáng kỳ diệu này chiếu
soi, xin hãy cùng với tôi khẩn cầu Thiên Chúa toàn

năng đầy nhân hậu. Người đã thương chọn tôi, vào
 số những kẻ phục vụ Người, dù tôi không xứng đáng,
 thì xin Người chiếu tỏa ánh sáng và hoàn tất việc ca tụng
 nên Phục Sinh này. [X. Chúa ở cùng anh chị
 em. Đ. Và ở cùng Cha. X. Hãy nâng tâm hồn lên.
 Đ. Chúng con đang hướng về Chúa. X. Hãy tạ ơn Chúa là Thiên
 Chúa chúng ta. Đ. Thật là chính đáng.]
 Thật là chính đáng và phải đạo, khi chúng ta đem hết tâm
 hồn và muôn lời hoan hỷ, để ca tụng Thiên Chúa
 vô hình là Cha toàn năng, và ca tụng Đức
 Giê - su Ki - tô là Con Một Thiên Chúa, và là Chúa
 chúng ta. Người đã thay chúng ta dâng lên Cha hằng hữu,
 giá chuộc tội A - đam, Người đã đổ máu đào,

xóa bản án nguyên tội xưa truyền lại. Vì đây, chính
 là lễ Vượt Qua, lễ hiến tế Con Chiên đích thực,
 là Con Chiên đã lấy máu đào, thánh hiến cửa nhà người
 tín hữu. Chính đêm nay, lạy Cha nhân
 từ, Cha đã giải thoát cha ông chúng con là dân Ít - ra -
 en ra khỏi Ai - cập, và đưa họ đi qua Biển Đỏ
 ráo chân. Chính đêm nay, cột lửa
 sáng rực cả bầu trời, đẩy lùi xa bóng tối
 tăm tối lỗi. Chính đêm nay, tín hữu
 Đức Ki - tô, trên khắp mặt địa cầu, được tách khỏi thói đời
 sa đọa, và thoát vòng tội lỗi bủa vây, được
 trả về tình trạng ân nghĩa, và hiệp thông với nguồn thánh
 thiện. Chính đêm nay, Đức Ki - tô toàn thắng

hiển vinh, diệt tử thần từ âm phủ
 chỗi dậy. Nếu chúng con không được cứu chuộc thì sinh
ra đời nào có ích chi. Ôi ân tình Cha
 thật kỳ diệu. Ôi... ân phúc Cha
 thật khôn lường. Để cứu dân lầm than nô lệ, Cha đã
 thí Con Một quý yêu. Ôi tội A - đam quả là cần
 thiết, tội được xóa bỏ nhờ cái chết của Đức Ki - tô.
 Ôi tội đã hóa thành hồng phúc, nhờ tội, chúng con
 mới có được Đấng Cứu Tinh cao cả dường này. Ôi
đêm thật diệu phúc, đêm duy nhất biết được thời giờ Đức Ki -
tô từ cõi chết Phục Sinh. Chính đêm
 nay, là đêm được Sách Thánh tiên báo : Đêm sẽ
 sáng tỏ như ban ngày, đêm rạng ngời làm vui thỏa lòng

con. Đêm cực thánh khủ trừ muôn tội
 va, đêm vạn năng thanh tẩy hết lỗi lầm, biến tội
 nhân thành con người công chính, đem vui mừng cho hồn nặng
 sầu thương. Đêm tiêu diệt hận thù, đem giải hòa bất
 thuận, khuất phục mọi quyền uy. **jj** Lạy Cha chí thánh,
 đêm nay, đêm tràn đầy ân sủng. Cúi xin
 Cha vui nhận lễ tán tạ chiều hôm, mà Hội
 Thánh chân thành cung tiến, qua tay thừa tác viên, trong nghi lễ
 long trọng, hiến dâng cây nến sáp ong này. ~~Giờ~~
 đây, chúng con hiểu: ánh lửa lung linh của cây nến
 này, được đốt lên là để tán tụng Cha.
 Lửa này tuy thấp ra thành nhiều ngọn, nhưng ánh sáng
 vẫn không hề suy giảm, vì luôn cháy bằng sáp ong,

chất làm ra cây đèn quý giá này.

[B] Ôi... đêm thật diễm phúc, trời cùng đất kết giao,
 Chúa với người gặp gỡ. j Vậy xin Cha cho cây nến này,
 chúng con đã thắp lên để tôn vinh Danh Thánh được cháy mãi
 không ngừng, hầu xua đuổi bóng tối đêm nay. Xin Cha chấp
 nhận ánh lửa này, như hương trầm nghi ngút
 và cho nhập hội hoa đăng, với tinh tú bầu trời.
 Ước.. chi ngọn lửa còn cháy mãi, lúc xuất
 hiện Sao Mai: một vị sao không bao giờ lặn, là
 Đức Ki-tô, Con yêu quý của Cha, Đấng từ cõi chết
 sống lại, đem ánh sáng thanh bình soi chiếu vạn dân.
 Người hằng sống và hiển trị muôn đời. A - MEN.

LƯU Ý :

1. Khi dùng bản ngắn thì bỏ đi những phần được gạch dưới. Thứ tự bản ngắn cũng giống như bản dài, chỉ khác ở đoạn "B" "Ôi đêm thật diễm phúc..... gặp gỡ", được đặt trước đoạn "Lạy Cha chí thánh...."
2. Khi dùng bản dài, nếu không phải là linh mục hay phó tế, thì bỏ câu " Vậy giờ đây...." cho đến hết lời kêu gọi, kể cả lời chào " Chúa ở cùng anh chị em..."